



# CELSIUSPLUSSZ

## GHID DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

PENTRU CAZANELE DE ARDERE LEMN ȘI PELETE CELSIUS COMBI



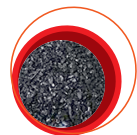
PELETTE



LEMN



BRICHETE LEMN



CĂRBUNE



# CELSIUS

# CUPRINS

INTRODUCERE	4
INFORMAȚII GENERALE	5
DATE TEHNICE	6
PUNERE ÎN FUNCȚIUNE	11
FUNCȚIONARE	15
SIGURANȚĂ	17
ÎNTREȚINERE, CURĂȚARE	18
CONDIȚII DE GARANȚIE	20
NOTĂ DE GARANȚIE	23
FENOMENE CE APAR PE PARCURSUL FUNCȚIONĂRII ȘI EVITAREA ACESTORA	24
SCHEME DE CONECTARE RECOMANDATE	25
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE	27

PREZENTA PUBLICAȚIE, PRECUM PĂRȚILE ACESTEIA NU SE POT REPRODUCE FĂRĂ ACORDUL SCRIS AL CELSIUS PLUS KFT. (SRL), PRECUM NU SE POT DEPOZITA ÎN SISTEME DE ÎNREGISTRARE DATE, ORI COMUNICA ÎN ORICE FORMĂ SAU PRIN ORICE MIJLOC PE CALE ELECTRONICĂ SAU PE ORICE ALTĂ CALE!

# GHID DE OPERARE

## PENTRU CAZANELE DE ARDERE LEMN ȘI PELETECELSIUS COMBI

Stimate Cumpărător!

Vă mulțumim că ați ales produsul Celsius Plussz Kft (Srl). Ați devenit proprietarul unui **cazan de ardere lemn și pelete Combi**. Suntem convingși că ați făcut alegerea bună când ați achiziționat un cazan tip Celsius, prevăzut cu parametrii tehnici deosebiți.

Cazanele Celsius Combi sunt create de noi pentru a funcționa prin arderea de lemne sau peleti (calitate DIN+ cu diametru 6mm). Construcția lor este asemănătoare unui cazan obișnuit de ardere lemn, însă funcționarea sa este mult mai economică. Este un dispozitiv cu eficiență maximă. Necesitatea sa de întreținere este minimă și vă va servi pentru mult timp. Cazanul poate fi integrat în orice sistem de încălzire centralizată, de la încălzirea cu radiator, până la cea prin pardoseală.

În vederea încorporării și funcționării adecvate a cazanului, vă rugăm să consultați cu atenție și să respectați instrucțiunile de ghidul de operare. Din prezentele instrucțiuni de utilizare puteți învăța punerea în funcțiune, funcționarea și întreținerea adecvată a cazanului.

### SCOPUL INSTRUCȚIUNILOR DE UTILIZARE

Scopul prezentului ghid de operare este ca utilizatorul să facă toți pașii necesari pentru o utilizare economică și sigură, precum să seteze atât dispozitivul cât și materialele folosite astfel încât acestea să asigure funcționarea în siguranță, economică și fără erori a dispozitivului.

Prezentul ghid de operare, la data punerii în circulație a dispozitivului, este în conformitate cu cerințele dispozițiilor în vigoare. Vă rugăm respectați informațiile din prezentul ghid de operare, deoarece acestea sunt necesare pentru punerea în funcțiune, funcționarea și întreținerea adecvată a cazanului. Vă rugăm păstrați ghidul de operare, deoarece puteți avea oricând nevoie de acesta în viitor. Ghidul de utilizare este parte indivizibilă a cazanului. Biletul de garanție se găsește în manualul de utilizare.

În cazul re-comercializării cazanului, vă rugăm să predați și ghidul de operare noului proprietar. Pentru un nou ghid de utilizare, puteți să vă adresați producătorului, arătându-i acesta factura produsului.

## INFORMAȚII GENERALE

Cel mai nou produs al Celsius Plussz Kft. este familia de cazane Celsius Combi. Cazanele sunt adecvate pentru arderea lemnului și peletilor în mod de funcționare automată. Mulțumită designului deosebit, ambii carburanți fiind utilizați la un nivel înalt de eficacitate. Este ideal pentru încălzirea caselor familiale, a atelierelor, a diverselor clădiri, a halelor agricole, a instituțiilor sau a serelor, prin sistem de gravitație și pompe. Filiei de cazane cu ardere puternică îi aparțin echipamente de diverse capacități, astfel oferind posibilitatea de a alege sisteme de încălzire adecvate solicitării de temperatură a fiecărei locuințe.

### CARBURANȚI UTILIZABILI:

Lemn de foc uscat, brichete, pelete (Cerințele legate de materialele combustibile se pot consulta sub titlul cu referințe legate de informații combustibili)

### INFORMAȚII PRIVIND COMBUSTIBILII:

- Dispozitivul se va opera doar cu combustibilii enumerați de producător.
- **Arderea cocsului este interzisă în acest dispozitiv!**
- **Arderea lemnului umed în dispozitiv poate duce la avarierea cazanului, producătorul neasumându-și răspunderea în acest sens.**
- Combustibilul de lemn utilizat poate conține umiditate de maxim 20%.
- Se pot utiliza **doar** peleți cu diametru de 6 mm, lungime maximă de 30mm, conținut de umiditate 8-14%, ca și combustibil pentru dispozitiv.

### RĂSPUNDEREA PRODUCĂTORULUI

În baza prezentului ghid, Celsius Plussz Kft. refuză orice fel de responsabilitate civilă și penală directă în cazurile ce urmează:







- **Ignorarea** instrucțiunilor și specificațiilor din prezentul ghid, precum defecțiunile sau accidentele provenite din acest motiv.
- Defecțiunile sau accidentele provenite din utilizarea **neadecvată sau neconformă destinației** dispozitivului.
- Reparațiile sau modificările neaprobată de Celsius Plussz Kft. în termenul de garanție, efectuate de către un mecanic.
- Întreținere inadecvată sau neefectuarea întreținerii.
- Defecțiuni sau accidente cauzate de utilizarea unor piese sau orice piese de schimb care nu sunt specifice modelului.

**PENTRU INSTALAREA CAZANULUI, SINGURUL RESPONSABIL ESTE SPECIALISTUL CARE VA EFECTUA INSTALAREA.**

# DATE TEHNICE

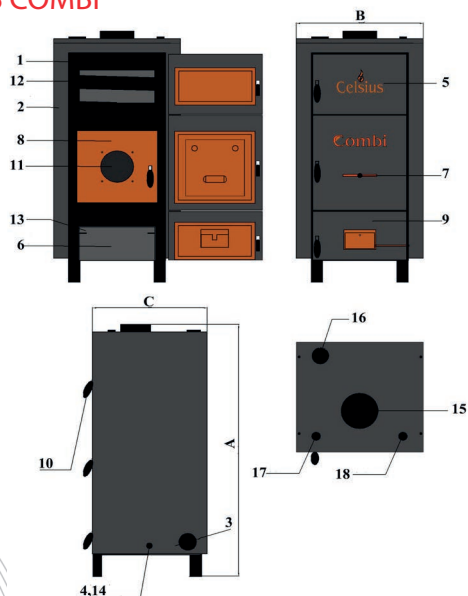
## CAZANE DE ARDERE LEMN ȘI PELEȚI CELSIUS COMBI

CELSIUS COMBI 23-25, 25-29,29-34,40-43,45-50,50-56

DATE TEHNICE						
Tip	Celsius Combi 23-25	Celsius Combi 25-29	Celsius Combi 29-34	Celsius Combi 40-43	Celsius Combi 45-50	Celsius Combi 50-56
<b>CELSIUS</b>						
Performanță maximă (kW)	25/26	33/29	34/34	43/41	47/48	56/51
Dimensiune ușă combustibil (mm) (7)	310*330	310*330	310*330	310*385	310*385	310*385
Grad eficiență conform combustibil (%)	83/91	85/92	82/92	85/92	84/94	88/92
Conexiune apă încălzire (")	2	2	2	2	2	2
Conexiune țevă eliminare fum (mm)	132	150	150	150	160	160
Înălțime (mm) (A)	1140	1140	1140	1160	1160	1160
Lățime (mm) (B)	555	555	555	600	665	755
Adâncime (mm) (C)	505	565	625	690	775	775
Masă (kg)	174	188	205	243	315	350
Capacitate apă (l)	65	73	82	92	113	130
Presiune de lucru maximă (bar)	2	2	2	2	2	2
Temperatură de lucru maximă (°C)	90	90	90	90	90	90
Presiune de probă (bar)	3,8-4	3,8-4	3,8-4	3,8-4	3,8-4	3,8-4
Dimensiune spațiu foc (mm)	520*330*340	520*330*400	520*330*460	460*385*520	460*470*600	460*560*600

**Tabelul nr. 1. Date tehnice cazane de ardere lemă și peleți Celsius Combi**

## DIAGRAMA CAZANELOR DE ARDERE LEMN ȘI PELEȚI DE TIP CELSIUS COMBI



Serie	DENUMIRE ȘI FUNCȚIE PIEȘĂ
1	CORP CAZAN
2	CARCASĂ EXTERNĂ
3	PORT RETUR SISTEM ÎNCĂLZIRE
4	PORT UMPLERE ȘI GOLIRE SISTEM ÎNCĂLZIRE
5	UȘĂ SUPERIOARĂ
6	COLECTOR CENUȘĂ
7	UȘĂ PENTRU COMBUSTIBIL (ARDERE LEMN)
8	UȘĂ ADAPTOR ARDERE PELEȚI
9	UȘĂ INFERIOARĂ
10	MĂNER DESCHIDERE UȘĂ
11	SPAȚIU DE ARDERE
12	ALTERNATOR CĂLDURĂ
13	GRATII FOC (GRILAJE)
14	SUPAPĂ SIGURANȚĂ SAU APARAT MĂSURARE PRESIUNE
15	RACORD ȚEAVĂ ELIMINARE FUM
16	RACORD ÎNĂINTARE SISTEM ÎNCĂLZIRE
17	TERMOMETRU
18	CONEXIUNE AUTOMATĂ REGLARE CURENT

Figura nr. 1. Diagramă cazane de ardere lemni și pește Celsius Combi

## INFORMAȚII IMPORTANTE ÎNAINTE DE MONTAREA CAZANULUI

Dispozitivul se va plasa într-un spațiu, clădire sau cameră de cazane de minim 12 metri cub de aer, în conformitate cu cerințele tehnice și dispozițiile în vigoare în acest sens.

Pentru poziționarea adecvată a cazanului, asigurați o suprafață orizontală, cu capacitate de încărcare potrivită, respectând dimensiunile minime din schemă, precum asigurați completarea cu aer necesară pentru ardere (a se vedea figura nr. 2).

- **Este interzisă instalarea cazanului în spații locuite (este necesară construirea unei camere de cazane în acest sens), deoarece oxigenul necesar pentru ardere va fi preluat de cazan din spațiul locuit, care, în lipsa unei completări de aer, poate duce la accidente!**
- Instalarea și punerea în funcțiune a dispozitivului pot fi efectuate numai de către un specialist!

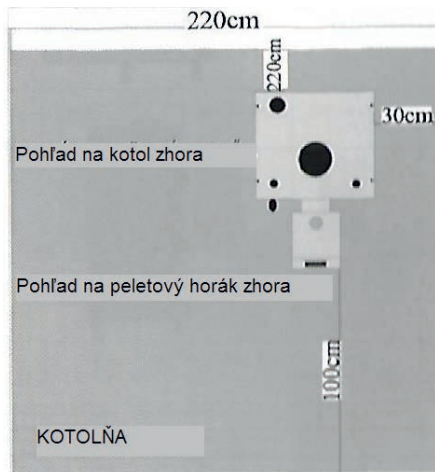


Figura nr. 2

Poziționarea corectă a cazanului în camera de cazane

- **Instalarea dispozitivului se va efectua conform standardelor și dispozițiilor în vigoare din Ungaria.**
- Înainte de instalare, se va verifica starea rigidă, se va asigura necesarul de curent adecvat, în vederea unei funcționări în condiții de siguranță. (Verificarea minimă de o ocazie per sezon de încălzire este obligatorie în vederea unei funcționări corecte a cazanului.)
- Înainte de instalarea dispozitivului, poate fi necesară clătirea sistemului vechi și a celui nou de încălzire, pentru îndepărtarea impurităților.
- În apa de încălzire se poate adăuga doar agregat (substanță rezistentă la ger), care deține declarație de conformitate de la producător.
- După instalarea echipamentului, mecanicul este obligat să facă testul de densitate atât pe partea cu apă, cât și pe cea a produsului ars.

Este importantă curățarea și întreținerea sistematică a cazanelor! Curățarea inadecvată poate duce la accidente și va scădea semnificativ durata de viață și eficiența produselor.



Folosiți întotdeauna produse auxiliare adecvate tipului de cazan, de exemplu țevi de eliminare fum, sârme de curățare, pompe cu trepte de reglare, etc. Transformarea cazanului este posibilă doar prin acordul în scris al producătorului.

## TRANSPORTAREA CAZANULUI

Cazanul este ambalat în cutii de carton, în folii cu bule de aer. Transportul, încărcarea și descărcarea se vor efectua mereu cu grijă și cu atenție la siguranța persoanelor și obiectelor din jur. Pentru încărcarea și descărcarea cazanului, utilizați cărucior cu o capacitate adecvată (a se vedea greutatea brută a cazanului la capitolul cu date tehnice). În timpul ridicării, fiți atenți la centrul de greutate din partea de sus a dispozitivului, astfel încărătura va rămâne stabilă. Înainte de îndepărtarea ambalajului, verificați ca acesta să fie intact. În caz de probleme, contactați comercializatorul! Materialul de ambalare (hârtie de carton, polistiren, etc.), se va colecta și se va gestiona selectiv conform dispozițiilor în vigoare. După îndepărtarea ambalajului, cazanul se va așeza în camera de cazane, conform instrucțiunilor din ghidul de utilizare.

## EVACUAREA FUMULUI

Hornul și conexiunea la horn se vor modela în conformitate cu dispozițiile și standardele în vigoare.

În sensul standardelor tehnice în vigoare, hornul trebuie să asigure mișcarea adecvată de curent.

Hornurile sau canalele de evacuare fum inadecvate sau cu dimensiuni nepotrivite, pot influența negativ parametrii generali de ardere, astfel pot duce la condens, întoarcerea gazului eliminat prin fum, sau scăderea gradului de eficiență și poate avea ca rezultat eliminarea de substanțe toxice în cantități mari. Pericol de accidentare!

Țevile de eliminare fără izolare reprezintă un potențial izvor de pericol. Înnădirile se vor umple cu material termic rezistent la minim 450°C (de exemplu: materiale de etanșare, ciment din cauciuc, compoziții pe bază de silicon).

Cazanul se va conecta printr-un horn de dimensiune adecvată (lungime de maxim 1,5 metri de la cazan la conexiunea cu hornul și la dimensiuni de perete de sub 2,5 mm) la un horn tot cu dimensiune adecvată. Înălțime hornului se va calcula de la conexiunea cu țeava de eliminare fum.

## CONECTARE PE SISTEMUL DE ÎNCĂLZIRE

Cazanul și sistemul de încălzire dimensionate în mod adecvat, precum tipul sistemului de încălzire sunt alese de proiectant și/sau instalator (executant), în funcție de utilizator și spațiul ce urmează a fi încălzit.

Pentru operarea sistemului de încălzire, recomandăm instalarea unei supape de amestecare adecvată capacității cazanului, prin conectare în conducta de retur a cazanului. Astfel, temperatura apei ce revine în cazan se poate mări și astfel se poate evita condensarea nocivă.

După conectarea cazanului la sistem, atât sistemul de încălzire cât și cazanul trebuie umplute cu apă sau cu lichid antigel. Înainte de aceasta, se va analiza duritatea apei și depunerile, și în caz de nevoie (de exemplu dacă depunerile sunt mai mari de 300 mg/l la 80°C) este necesară integrarea unei substanțe anti-calcar în țeava de intrare apă. Aceasta asigură protejarea apei din cazan și a sistemului de încălzire. Pentru umplere se vor efectua, pe scurt, următorii pași: deschideți toate supapele de secționare din sistemul de încălzire, deschideți supapele de evacuare a aerului de pe radiatoare, pentru ca tot aerul să se poată evacua și să nu rămână bule de aer în sistem, apoi umpleți sistemul foarte încet prin conexiunea de umplere. Lăsați deschise supapele de evacuare aer de pe radiatoare și atunci când se scurge puțină apă, pentru a nu rămâne bule de aer în sistem.

În cazul în care folosiți un antigel la umplerea sistemului, utilizați doar un produs destinat acestui scop în vederea protejării cazanului și a sistemului de încălzire.

# PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

## INFORMAȚII IMPORTANTE CU PRIVIRE LA INSTALAREA DISPOZITIVULUI ȘI RESPONSABILITATEA INSTALATORULUI

**Este interzisă plasarea cazanelor în spații mai mici de 12 metri cubi!  
Camera de cazane trebuie să fie ferită de îngheț!**

Aerisirea acelei încăperi (prin completarea cu aer necesar arderii), în care se va plasa cazanul, trebuie asigurată constant. Acoperirea deschiderilor de aerisire este interzisă și periculoasă! Dispozitivele se vor așeza pe suprafețe rigide, ferite de pericol de combustie.

Instalatorul este responsabil de verificarea hornului și a țevii de conectare fum, precum a ventilatoarelor de aer, și pentru efectuarea tuturor pașilor necesari pentru punerea în funcțiune a cazanului. **De asemenea, instalatorul trebuie să respecte regulamentul local de siguranță în vigoare. Directiva UNI 10683 determină obligațiile instalatorului.**

**Instalatorul este obligat să verifice:**

- Forma și funcționarea adecvată a sistemului de încălzire ce urmează a fi pus în funcțiune,
- dacă locul în care se plasează cazanul este adecvat, în special în ceea ce privește respectarea distanțelor minime prescrise de producător,
- regulamentul producătorului cu privire la sistemul de evacuare fum al cazanului (dimensionarea și conectarea căilor de evacuare fum și a hornurilor),
- partea interioară a hornului (materialul din care este fabricat, omogenitatea, pătrunderea fără obstacole) și dacă este în conformitate cu standardele locale,
- posibilitatea instalării unui supliment de aer extern, precum dimensiunea celor existente,
- Posibilitatea de funcționare împreună a cazanului și a echipamentelor existente deja.

În cazul în care verificarea se încheie cu un rezultat pozitiv, nu există obstacol în a instala cazanul, în cazul în care sunt respectate cu rigurozitate dispozițiile producătorului și cele locale de protecția împotriva incendiilor. La punerea în funcțiune se va testa sistemul de încălzire timp de minim 30 minute pentru verificarea stării generale a dispozitivului.

Instalatorul, după punerea în funcțiune și prima pornire a dispozitivului, este obligat să predea clientului următoarele:

- Ghidul de utilizare și întreținere a dispozitivului (în cazul în care acesta nu se găsește pe dispozitiv).
- Documentația necesară a dispozițiilor în vigoare
- **Copia semnată a procesului verbal cu privire la instalare, care atestă că utilizatorul a fost înștiințat de condițiile și modul de funcționare.**

**Instalatorul, după prima pornire, este obligat să înștiințeze clientul cu privire la următoarele:**

- Condițiile și modul de pornire a cazanului
- Posibilitățile de setare a cazanului (primași a doua reglare)
- Pașii de întreținere
- Condiții cu privire la garanție

În ceea ce privește lucrările efectuate în încăperea în care se va poziționa cazanul, va fi răspunzător numai utilizatorul.

Înainte de începerea lucrărilor de montare, instalatorul și utilizatorul sunt obligați să respecte regulamentul de siguranță stabilit prin lege, în special în ceea ce privește următoarele aspecte:

- cazanul este în concordanță cu legislația locală, națională sau UE
- este obligat să verifice dacă sunt necesare autorizații speciale din cauza
- regulamentului local, de construcții sau de protecție împotriva incendiilor
- este obligat să urmeze strict cele cuprinse în acest ghid de utilizare
- este obligat să lucreze în echipamentul de protecție prescris în dispozițiile în vigoare.

**Înainte de pornire, trebuie să vă asigurați că:**

- echipamentul se află în stare încărcată
- în stare rece, există minim 1,2 bari presiune (în cazul unui vas de expansiune închis)
- în caz de vas de expansiune deschis, starea de umplere a recipientului
- dispozitivele de închidere sunt în poziție deschisă
- în caz de încălzire cu supape, asigurați-vă de setarea termostatului supapei, care este de minim 55-60°C (astfel se poate prelungi durata de viață a cazanului).

**Utilizarea termostatului de ghidare a supapei prelungeste durata de viață a cazanului, scade pericolul de umplere cu gudron a cazanului și consumul ridicat de curent electric.**

## **CONECTARE ELECTRICĂ**

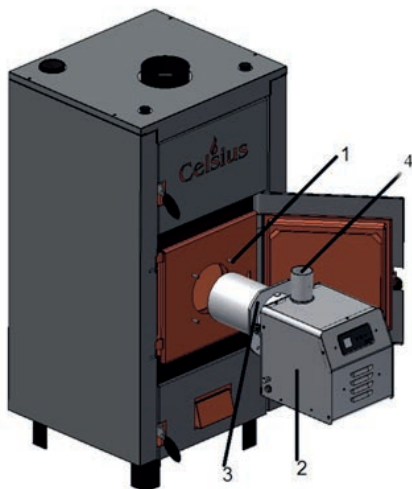
Cazanul Celsius Combi nu necesită conectare la sursă electrică numai atunci când funcționează pe ardere cu lemn, însă necesită la arderea cu peleți B-Max. Conexiunile electrice pot fi construite numai de specialiști autorizați și pregătiți conform legislației în vigoare în acest sens.

## CONECTAREA UNITĂȚII DE ARDERE PELEȚI LA CAZAN (MOD DE FUNCȚIONARE AUTOMAT)

Unitatea de ardere peleți este o unitate separată, nefiind parte a cazanului, astfel, toate informațiile tehnice și de siguranță aferente acestuia se vor găsi în ghidul de operare.

Pentru o montare corectă a unității de ardere peleți, urmați pașii de mai jos (vezi fig. 3):

1. Deschideți ușa din mijloc a cazanului, cea pentru ardere lemne, cât de mult timp posibil.
2. Ușa de conectare a unității de ardere peleți se așează pe balamalele din partea stângă a ulii centrale.
3. Închideți ușa și asigurați-vă de conectarea corespunzătoare.
4. Așezați unitatea de ardere peleți(2) în orificiul ușii adaptoare și strângeți cu cele 4 șuruburi.
5. Așezați tubul de umplere flexibil al scripetelui de dozare (4).
6. Fiți atent ca peletele să poată trece fără obstacole prin tubul de plastic și dacă e necesar, scurtați-l. poziționarea ideală este în cazul în care tubul se află în poziție verticală.
7. Pentru întrebări legate conectările electrice ale scripetelui și a capului de ardere, consultați ghidul de operare.



**Figura nr. 3** Montarea corectă a unității de ardere peleți pe cazanul Celsius Combi

## PORNIRE (MOD PELEȚI) PREGĂTIRE

Înainte de pornirea cazanului, instalatorul este obligat să verifice următoarele:

- Dacă conexiunile electrice sunt în conformitate cu cerințele din ghidul de utilizare a unității de ardere peleți.
- dacă tubul de evacuare fum este prevăzut cu garnitură rezistentă la căldură.

- dacă orificiul de intrare aer și tuburile legate de acesta pot fi pătrunse fără obstacole.
- Dacă unitatea de ardere peleți este conectată corespunzător la cazan.
- dacă dispozitivul de detectare temperatură a unității de ardere peleți este corespunzător conectată la cazan
- Dacă toate ușile cazanului sunt închise pentru ca procesul de ardere să aibă loc numai în spațiul de ardere
- Conectarea și funcționarea supapei de siguranță.
- În cazul în care cazanul este prevăzut cu supapă de siguranță termică, se verifică funcționarea corectă a acesteia.
- În recipientul de depozitare peleți nu se va introduce alt material de ardere. Înștiințați toți utilizatorii cu privire la riscurile și pericolele relative și prezentați utilizarea cazanului.

**ATENȚIE:** verificarea de mai sus se va efectua la fiecare întreținere de către utilizator sau întreținător.

## PRIMA PORNIRE ȘI OPRIRE

La prima pornire a cazanului, o parte a stratului de ulei sau lubrifiant de pe suprafața interioară a spațiului de ardere se va evapora, ceea ce duce la eliminarea de fum. Asigurați-vă de aerisirea camerei de cazane, pentru eliminarea fumului format.

Pentru pornire urmați pașii de mai jos:

1. Verificați conectarea cazanului la sistemul de încălzire.
2. Conectați unitatea de ardere peleți la rețeaua electrică.
3. Porniți unitatea de ardere peleți.

Sistemul de navigare electric al unității de ardere peleți aprinde flacăra și o menține sub observație constantă. Sistemul de navigare observă în continuare orice mesaj de eroare ce poate să apară pe ecran.

**ÎN CAZ DE DEFECȚIUNI, CITIȚI GHIDUL DE UTILIZARE A UNITĂȚII DE ARDERE PELEȚI!**

Pentru oprirea cazanului, opriți întâi unitatea de ardere peleți, așteptați finalul ciclului principal, apoi deconectați de la sursa de curent electric. Dacă unitatea nu este oprită conform celor susmenționate, aceasta poate funcționa și după demontarea de pe cazan, astfel cauzând incendii. Este importantă deconectarea de la sursa de curent înainte de oprirea conexiunii la cazan și utilizarea funcției de ardere solidă (lemne).

# FUNȚIONARE

## PORNIRE PENTRU ARDERE LEMN (MOD MANUAL)

### **A; APRINDERE DIN PARTEA SUPERIOARĂ (PROCEDEU RECOMANDAT)**

1. Deschideți ușa de ardere și asigurați-vă că grățiile de ardere (grătarul) este la locul său, pe mânerele de prindere, conform figurii 4.
2. Umpleți zona de ardere a cazanului prin ușa de ardere astfel încât în partea de sus să puneți materiale de ardere mai subțiri, iar în partea de jos mai groase.
3. Deasupra materialului de ardere poziționați vreasc sau lemn mărunț.
4. Aprindeți focul, iar când lemnul începe să ardă, închideți ușa de ardere.
5. Aerul necesar pentru ardere se poate seta cu un regulator automat de curent sau manual, prin șurubul de reglare pentru ușa de cenușă (regulator curent min.75-85C°)
6. Pentru arderea mai bună a materialele combustibile din fumul de gaz emanat, este necesară dozarea și reglarea unui aer secundar, prin tragerea regulatorului de pe ușa de ardere.
7. În caz de aprindere din partea superioară, se poate obține o ardere mai uniformă, dar mai înceată (1 umplere arde în aprox. 3-4 ore).
8. Materialul de ardere trebuie înlocuit din când în când, prin așezare pe cenușa incinsă, în vederea unei arderi mai bune.
9. Cazanul trebuie curățat și întreținut în mod sistematic (vezi capitolul: Întreținere, curățare).

### **B; APRINDERE DIN PARTEA INFERIOARĂ (LA PRIMA APRINDERE SAU LA APLICARE REZERVOR TAMPON)**

1. Deschideți ușa de ardere și asigurați-vă că grățiile sunt la locul lor, pe șinele de susținere.
2. Prin ușa de ardere umpleți partea din spate a grățiilor de ardere (grătar) cu material carburant. În treimea din față așezați vreascuri, peste acestea 1-2 pumni lemne uscate, lemne moiși câteva așchii din lemne.
3. Materialul combustibil pregătit astfel se va aprinde și așteptați până ce se aprind vreascurile și carburantul din jur, apoi așezați pe lemnele aprinse cu grijă, câteva lemne uscate. Când și acestea s-au aprins, continuați adăugarea dematerial carburant.

4. Această metodă rezultă într-o depunere mai mare de funingine, decât aprinderea din partea superioară (timp ardere 1 umplere aprox. 2 ore, dacă se aprinde se poate obține o ardere mai intensivă prin metoda de aprindere din partea inferioară).
5. Este necesară completarea din când în când a materialului de ardere, iar prin completarea de material de ardere pe patul de cenușă încinsă se obține o ardere continuă și uniformă.
6. Cazanul trebuie curățat și întreținut în mod sistematic (vezi capitolul: Întreținere, curățare).

În cazul în care așezați din nou material de ardere pe focul sau pe cenușă încinsă, atunci se va închide orificiul de aerisire de pe ușa de eliminare cenușă cu cel puțin 1 minut înainte de deschiderea ușii de ardere, pentru ca în momentul deschiderii ușii de ardere, produsele arse să nu iasă afară.

## SIGURANȚĂ

### ATENȚIONĂRI GENERALE

**ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII CAZANULUI VĂ RUGĂM SĂ ACȚIONAȚI CU ATENȚIE, ÎN SPECIAL ÎN CEEA CE PRIVEȘTE CAZURILE DE M JOS:**

- Nu vă apropiați și nu vă atingeți de țevile de eliminare fum: PERICOL DE ARDERE!
- Cazanul nu se curăță în timp ce funcționează. PERICOL DE ACCIDENT!
- Înainte de fiecare pornire, verificați conexiunile de curent electric și funcționarea adecvată a senzorilor termici.
- Nu se va deschide ușa cazanului dacă unitatea de ardere pe leți este pornită.
- Înainte de a trece la modul de ardere pe lemne, opriți unitatea de ardere pe leți, așteptați până se răcește și apoi deconectați de la sursa de curent electric!
- Cenușa nu se va îndepărta când unitatea de ardere este pornită!
- A nu se lăsa copiii și animalele în apropierea cazanului!
- În timpul funcționării cazanului, suprafețele exterioare ale acestuia se pot încălzi!



## PENTRU UTILIZAREA ADECVATĂ A UNITĂȚII DE ARDERE PELEȚI, APLICAȚI CELE CE URMEAZĂ:

- Asigurați întreținerea sistematică a dispozitivului în starea oprită a cazanului. Nu utilizați dispozitivul dacă observați erori de funcționare a acestuia, până ce defecțiunile nu au fost remediate.
- Este periculoasă introducerea de apă în dispozitiv, deoarece și în caz de incendiu prezintă pericol de explozie.
- La oprirea unității de ardere peleți așteptați sfârșitul procesului de oprire și apoi deconectați de la sursa de curent electric!
- Se pot utiliza doar peleți cu diametru de 6 mm, lungime maximă de 30mm, conținut de umiditate 8-14%, ca și combustibil pentru dispozitiv!
- Nu utilizați cazanul cași cuptor de ardere!
- Înainte de orice procedeu de lucru, verificați ca spațiul de ardere și cenușa să fie răciteși dispozitivul deconectat de la sursa de curent electric.
- Cu toate că mânerele ușilor de cazan sunt prevăzute cu strat de protecție termică, recomandăm utilizarea mănușilor de protecție.
- Utilizați doar piese recomandate de către producător.
- Nu deschideți ușa cazanului în timp ce unitatea de ardere peleți funcționează.
- Dacă observați condens, aflați cauza acestuia. Verificați conformitatea instalării și funcționării dispozitivului.
- Înainte de pornire, curățați întotdeauna gratiile de ardere din cazan și unitatea de ardere pelețiși îndepărtați-le din cenușă.

# ÎNTREȚINERE, CURĂȚARE

## SARCINI DE CURĂȚAREȘI ÎNTREȚINERE ÎNAINTEA SEZONULUI DE ÎNCĂLZIRE

- La începutul fiecărui sezon de încălzire, curățați hornul de funingine cu ajutorul unui specialist!
- Curățați bine cazanul, conform pașilor de mai jos.
- Este recomandată eliminarea prafului de pe radiator înainte de prima aprindere. •Mișcați placa supapei sensorului de temperatură a circuitului de răcire. Verificați eficiența sistemului de încălzire și funcționarea supapelor de siguranță.

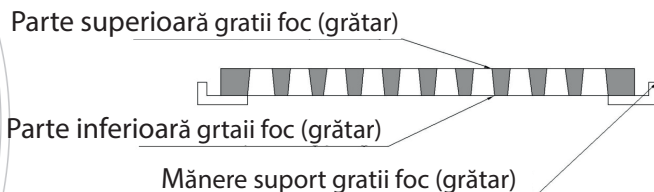
## SARCINI SĂPTĂMÂNNALE DE CURĂȚAREȘI ÎNTREȚINERE

Curățeniași întreținerea se efectuează doar pe dispozitivul răcit și deconectat de la sursa de curent electric.

## PAȘII CURĂȚENIEI:

1. Pentru conectarea rigidă este recomandată instalarea unei țevi pentru fum cu orificiu pentru curățare de 90°, care ușurează efectuarea sarcinilor de curățenie. Curățarea cazanului se va efectua întotdeauna de sus spre jos.
2. Prin demontarea orificiului de curățare de 90° din oțel se poate curăța țeava pentru fum. Funinginea acumulată înțeava de fum poate duce la afumarea dispozitivului.
3. După efectuarea acestor pași, așezați la loc discul de acoperire a orificiului de curățenie pețeava de 90° din oțelși închideți.
4. Prin ușa de curățare superioară, cu o sârmă de curățare de dimensiune adecvată, se poate curăța ușor produsul ars depus pe comutatorul de căldură. Funinginea depusă poate duce la diminuarea eficienței cazanului.
5. Este necesară verificarea sistematică a materialului izolator din uși. Izolarea deteriorată se va înlocui.
6. Apoi, prin ușa de ardere, curățați cu o sârmă de curățare interiorul zonei de ardereși partea interioară a cazanului.
7. Gratiile de ardere (grătarul) se va trage afară la fiecare 2-3 zile și se vor curăța mânererele, altfel grătarul se va îndoi. Așezarea corectă a grătarelor se va efectua conform figurii 4. Așezarea incorectă a gratiilor poate duce la defecțiuni de care nu va răspunde producătorul!
8. Înainte de fiecare aprindere, curățați spațiul de ardere și cenușa de sub grătare de depunerile de pe acestea. Depunerile colectate nu se vor depozita în aceeași încăpere cu cazanul!
9. Cantitatea apei din sistemul de încălzire și presiunea se vor verifica din când în când.

10. Prin respectarea pașilor de curățenie și întreținere de mai sus, se poate mări durata de viață și eficiența cazanului.



**Figura nr. 4.** Mod corect de introducere gratii foc (grătar)

Pentru curățare, recomandăm utilizarea produselor de curățare din pachetul Celsius! Utilizați și aspiratorul prevăzut cu sita de îndepărtare a cenușii. Mod utilizare:

- Opriti dispozitivul și scoateți-l din priză.
- Verificați ca dispozitivul să fie răcit.
- Deschideți ușa cazanului și începeți îndepărtarea cenușii de pe alternatorul de căldură, recipientul de cenușă și grătare.



## ÎNȚREȚINERE ANUALĂ SPECIALĂ

Pe durata întreținerii speciale, se înțelege verificarea, curățarea și întreținerea efectuată cel puțin de 2 ori pe an.

Aceste sarcini se vor efectua cu un specialist, pe cazan și pe unitatea de ardere peleti. Înainte de începerea întreținerii, se va deconecta dispozitivul de la sursa de electricitate.

### **A se verifica:**

- Garniturile de pe cazan, în caz de defecțiune acestea se vor schimba.
- Garniturile de pe uși, în caz de defecțiune acestea se vor schimba.
- Starea cablurilor electrice și conectarea la unitatea de ardere.
- Funcționarea adecvată a supapei de siguranță.
- Se va nota calitatea arderii.
- Rigiditatea și capacitatea de pătrundere a conexiunii dintre țeava de eliminare fum și horn.

## CONDIȚII DE GARANȚIE

Celsius Plusz Kft., în ceea ce privește cazanele cu ardere solidă și cu funcționare pe apă caldă Celsius Combi, își asumă o garanție de 12 luni și, timp de 8 ani de la data vânzării, asigură înlocuirea pieselor dispozitivului. Se poate solicita o extra-garanție de 1 an pentru cazane, în cazul în care instalarea cazanelor are loc cu ajutorul unui instalator specialist, pregătit de Celsius Plusz Kft. Condițiile de extra-garanție se pot consulta pe [www.celsiuskazan.hu](http://www.celsiuskazan.hu). Gratiile pentru foc (grătarele) nu au garanție, din acest motiv, vă rugăm respectați cu atenție plasarea corectă a acestora și pașii de curățenie aferenți, prin care se poate mări în mod semnificativ durata de viață a grătilor și cazanelor.

Garanția obligatorie a cazanelor cu ardere pe solide și condițiile aferente sunt conținute în dispoziția guvernamentală nr. 151/2003./IX.22. în baza biletului de garanție, cumpărătorul beneficiază în termenul de garanție de repararea gratuită a cazanului în caz de defecțiune, sau înlocuirea acestuia dacă este posibil. Data de începere a garanției este data punerii în funcțiune. În cazul în care punerea în funcțiune nu are loc în decurs de 3 luni de la data achiziționării, data începerii garanției este data achiziționării. Validarea cererii de garanție este posibilă numai prin prezentarea facturii și biletului de garanție, în lipsa acestora cazanul nu se poate repara gratuit.

Conform directivei CEE 1999/44/E, pentru validarea garanției, utilizatorul este obligat să respecte cu strictețe cele cuprinse în prezentul ghid de utilizare, în special în ceea ce privește următoarele:

- Nu utilizați aparatul niciodată în alte scopuri decât cele descrise în prezentul ghid de utilizare.
- Efectuați întotdeauna sarcinile de întreținere descrise în diverse capitole.
- Respectați regulamentul de siguranță național în fiecare caz!
- Tu transformați dispozitivul!
- Folosiți întotdeauna piese originale.
- Punerea în funcțiune a cazanului se va face de către un instalator cu pregătire de specialitate, conform specificațiilor din ghidul de utilizare.
- Ca material pentru ardere, utilizați numai tipurile de peleți sau lemne specificate în prezentul ghid de utilizare.
- Efectuați cu mare atenție sarcinile de întreținere descrise în diverse capitole

## SE POATE SOLICITA ÎNLOCUIREA PRODUSULUI:

- În cazul în care instalarea conform instrucțiunilor a avut loc, produsul s-a utilizat conform destinației și s-a defectat în decurs de 3 luni de la data achiziționării, atunci înlocuirea se va efectua de unitatea comercială care l-a vândut. Pentru înlocuire nu este necesară autorizarea de înlocuire a service-ului.
- Dacă consumatorul, din cauza produsului defectat, nu solicită în decurs de 3 zile lucrătoare înlocuirea produsului defectat, comercializatorul este obligat să înlocuiască produsul defect în cazul în care defecțiunea provine din utilizarea corectă a produsului.

## CONDIȚII GENERALE DE GARANȚIE

- Termenul de garanție se transmite clientului odată cu predarea articolului de consum, sau dacă instalarea are loc cu ajutorul unui mandatar al producătorului, începând cu ziua punerii în funcțiune.
- Comercializatorul este obligat să înmâneze consumatorului biletele de garanție complete, împreună cu articolul de consum, fără a i se solicita în mod expres.
- Biletul de garanție trebuie să specifice că garanția nu prejudiciază drepturile provenite din lege ale consumatorului.
- Completarea neregulamentară a biletului de garanție sau omiterea predării acestuia clientului nu afectează valabilitatea obligației de garanție.
- Consumatorul își poate solicita cererea de reparație la service-ul de reparații specificat de către comercializatorul menționat pe biletul de garanție.
- Pe durata reparației, se pot introduce numai piese noi în articolul de consum.
- În caz de reparație în cadrul garanției, comercializatorul și service-ul de reparație sunt obligați să menționeze pe biletul de garanție următoarele: notificarea cererii de reparație, data preluării produsului, motivul defecțiunii, modul de reparație, data returnării produsului către consumator, noul termen de garanție prelungit după reparație.

## INFORMAȚII IMPORTANTE CU PRIVIRE LA GARANȚIE

- Cumpărătorul își poate exprima cererea de garanție prin prezentarea biletului de garanție, din acest motiv vă rugăm păstrați-l cu grijă.
- Biletul de garanție pierdut se înlocuiește doar prin dovedirea certă a zilei de achiziție a produsului (factura prevăzută cu ștampilăși dată).
- Vă rugăm verificați pe factură și biletul de garanție ca ziua achiziționării și nr. de fabricare al dispozitivului să fie trecute corect.
- Alături de biletul de garanție, service-ul va întocmi un proces verbal pe care cumpărătorul și service-ul certifică prin semnătură efectuarea reparațieiși acceptarea acesteia.
-

- Nr. de fabricație a produsului se poate observa pe tabelul de informații de pe partea dreaptă a cazanului.
- Lucrările de garanție se vor efectua de service numai în baza biletului de garanție.
- Orice corectură de pe biletul de garanție, introducerea de date false, atrage după sine pierderea valabilității biletului de garanție.

## EXCLUDEREA OBLIGAȚIEI DE GARANȚIE

- Obligația de garanție se anulează pentru producător, în caz de
- Utilizare inadecvată a produsului
- Modificare
- Utilizare neprofesională sau depozitare și transport inadecvat
- Alte motive, pagube elementare, avarieri, care au avut loc în urma achiziționării. Avarieri cauzate în timpul transportului. Vă rugăm să verificați starea dispozitivului la preluare și notificați imediat producătorul în caz de defecțiune.
- 
- Daune cauzate de substanțe aeriene, chimice sau electrico-chimice.
- Piese expuse la uzare normală (de ex. grătii foc, izolatori)
- Dacă dispozitivul funcționează în mod de operare ineficient, cumpărătorul nu beneficiază de garanție
- Îngheț, supra-presiune
- Operare fără control pompă (operare pompă fără termostat) sau pompă setată la temperatură scăzută (sub 55-60°C) în funcționare cu termostat
- Dimensiune inadecvată
- Amânarea curățeniei și întreținerii
- Funcționare la temperatură scăzută (sub 55°C)
- La încălzire prin pardoseală, fără alternator de căldură sau protecție cazan
- Presiune depășită provenită din supraîncălzire
- Ignorarea respectării celor prescrise în ghidul de utilizare.

## TICHET DE GARANȚIE

DENUMIREA, TIPUL PRODUSULUI:	
NUMĂR FABRICARE:	
DATA FABRICĂRII (ANUL):	
A SE COMPLETE DE VÂNZĂTOR! LOCUL, DATA CUMPĂRĂRII:	
ANUL 20.....LUNA..... ZIUA.....	
.....	
SEMNĂTURĂ	
ȘTAMPILĂ	

DURATA GARANȚIEI: 1 AN DE LA DATA CUMPĂRĂRII

## CUPON DE GARANȚIE

CUPON GARANȚIE DECUPABIL		CUPON GARANȚIE DECUPABIL PENTRU GARANȚIA OBLIGATORIE	
	<b>Cupon garanție:</b>		<b>Data prezentării:</b>
	<b>Tip:</b>		<b>Data încetării defecțiunii:</b>
	<b>Nr. fabricație:</b>		<b>Defecțiune raportată:</b>
	<b>Data vânzării:</b>		<b>Descriere defecțiune remediată:</b>
	<b>Anul 20.....luna..... ziua.....</b>		<b>Termen garanție:</b>
			<b>Nume service:</b>
			<b>Nr. fișă de lucru:</b>
			<b>Anul 20.....luna .....ziua.....</b>

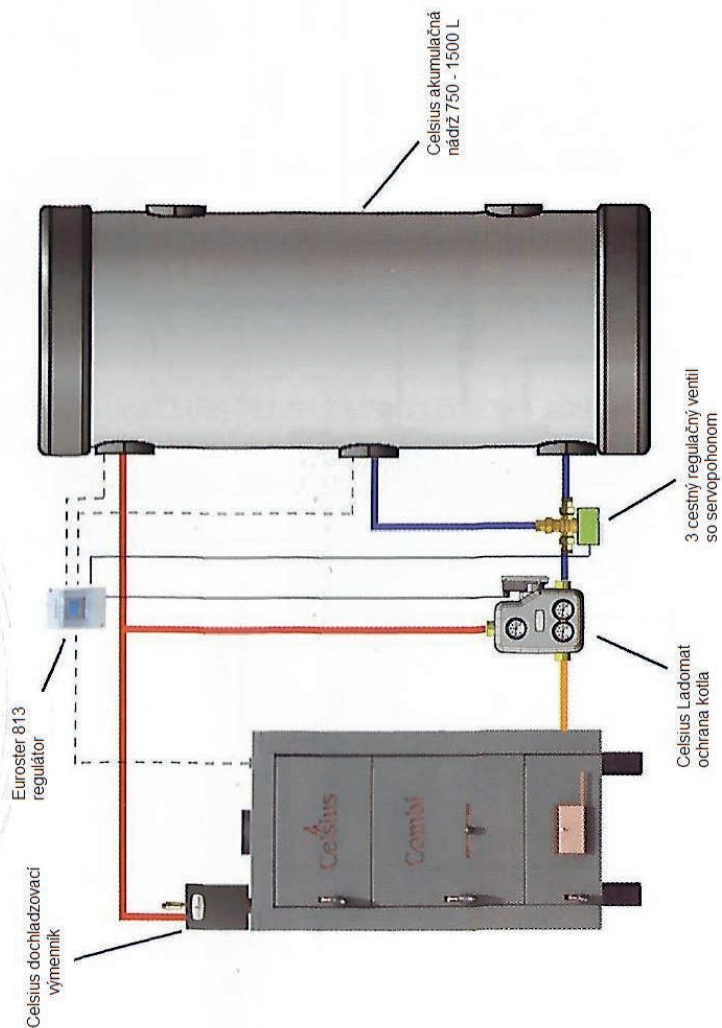
## FENOMENE PE DURATA FUNCȚIONĂRII ȘI STOPAREA ACESTORA

Fenomene de defecțiune	Măsurile de stopare
1. La prima pornire	
Scurgere de apă din zona de ardere a cazanului	La prima pornire se va forma condens în orice dispozitiv, ce va dispărea după primele câteva porniri.
2. La utilizare mai îndelungată	
Se pot observa scăpări de fum pe ușa de alimentare a cazanului	<p><u>Verificați:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Permeabilitatea ușilor de fum, țevilor de eliminare fum și a hornului.</u></li> <li><u>Recomandare: curățarea orificiilor de mai sus.</u></li> <li>• <u>Conformitatea dimensiunii hornului, curentul și izolarea hornului.</u></li> <li><u>Recomandare: construirea unui horn adecvat. Eliminați intrarea aerului fals în sistemul de eliminare fum.</u></li> </ul>
Pe durata utilizării, se modifică caracteristicile de încălzire a cazanului (ardere imperfectă, încăperea nu este încălzită, etc.)	<p><u>Verificați:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Alimentarea adecvată cu aer a cazanului, curățarea căii de eliminare a fumului din cazam, iar în caz de nevoie, permeabilitatea țevilor de eliminare fum și curățarea hornului.</u></li> </ul>
Arderea este perfectă, dar temperatura apei de încălzire rămâne scăzută.	<p><u>Verificați:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Capacitatea cazanului în funcție de spațiul de încălzit, deoarece motivul fenomenului poate fi instalarea unui cazan cu o capacitate mai mică decât este necesar.</u></li> <li>• <u>Recomandare: achiziționarea unui cazan cu capacitate mai mare sau închiderea câtorva circuite de căldură.</u></li> <li>• <u>Conformitatea dimensiunii hornului. Hornul prea mare sau cu curent mare scade eficiența cazanului.</u></li> </ul> <p><u>Recomandare: în caz de supra-dimensionare, incorporare de țevă cu supapă tip fluture.</u></p>
Cazanul se supraîncălzește.	<p><u>Verificați:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Capacitatea cazanului în funcție de spațiul de încălzit, deoarece motivul fenomenului poate fi instalarea unui cazan cu o capacitate mai mare decât este necesar.</u></li> <li>• <u>Recomandare: sisteme de încălzire indirecte de apă, rezervor tampon sau mai multe circuite de încălzire integrate în sistem.</u></li> <li>• <u>Așezați mai puține lemne în zona de ardere. Integrarea în sistem a unei protecții împotriva supra-fierberii.</u></li> </ul>
Supapa de siguranță coboară	<p><u>Verificați:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Dimensiunea rezervorului de dilatare, motivul putând fi un rezervor mic sau defect, ori o supapă de siguranță defectă.</u></li> <li><u>Recomandare: înlocuirea pieselor de mai sus.</u></li> <li>• <u>Conformitatea emanației de căldură a corpurilor de încălzire. Recomandare: ventilarea sistemului de încălzire.</u></li> </ul>
Pe peretele interior al cazanului apare o depunere de tip funingine.	<p><u>Motivul fenomenului poate fi:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Umiditatea lemnului de ardere.</u></li> <li>• <u>La sisteme cu supape circulare, manevrarea supapei nu este rezolvată sau setarea este inadecvată.</u></li> <li>• <u>Setarea gradelor supapelor circulare este înaltă (se va seta pe grad mai mic).</u></li> <li>• <u>Înălțimea și lungimea conectării cazanului la horn nu sunt adecvate. Izolarea hornului și etanșeitatea solidă sunt inadecvate.</u></li> </ul> <p><u>Recomandare: soluționarea erorilor de mai sus conform ghidului de utilizare.</u></p>

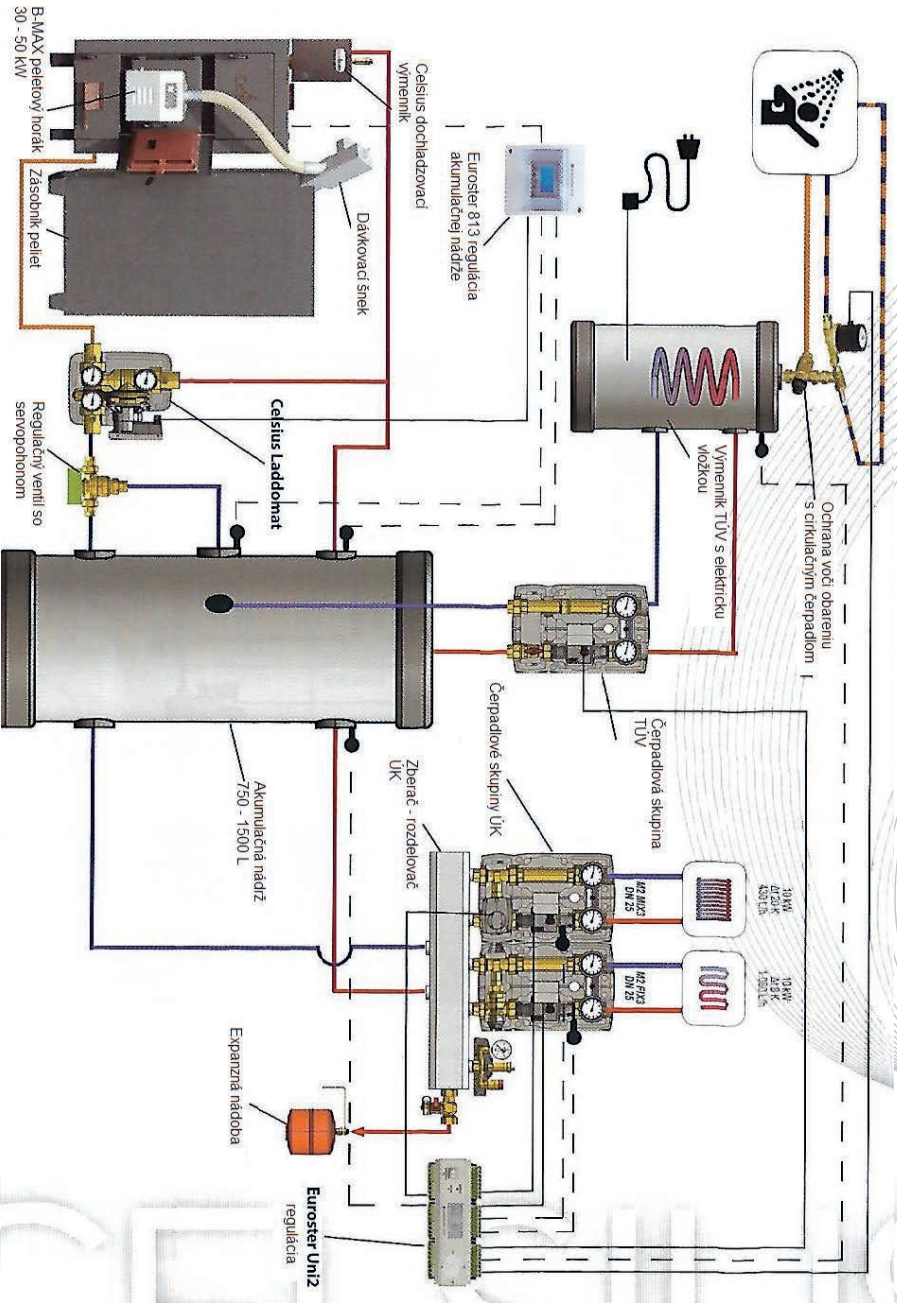


# DE CONECTARE RECOMANDATE

PACHET SISTEM ÎNCĂZIRE CESLIUSCOMBIL.



# SCHEME DE CONECTARE RECOMANDATE SISTEM ÎNCĂLZIRE CELSIUS KOMPLETT



## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

A Celsius Plusz Kft

H-2750 Nagykőrös, Rákóczi u 24.

declară următoarele:

Cazanele de tip Celsius Combi 23-25, 25-29, 29-34, 40-43, 45-50, 50-56

Sunt în conformitate cu următoarele standarde și directive UE:

Directiva UNI EN 303-5:2013 (cazane care funcționează pe material de ardere solid de până la max. 500kW)

Directiva 97/23 CE, Anexa I., punctele 2.10, 2.11, 3.4, 5(a),5(d)

**ORICE MODIFICARE A CAZANULUI, FĂRĂ APROBAREA ÎN PREALABIL A CELSIUS PLUSZ KFT. ANULEAZĂ PREZENTA DECLARAȚIE DE CONFORMITATE.**

Nagykőrös, 2015.

Director administrativ

**Distributor:**

**PLUSZ**



  
**CELSIUSPLUSZ**  
ZÖLDENERGIA KAZÁNOK GYÁRTÓJA

2750 NAGYKÖRÖS, RÁKÓCZI U. 24. • TELEFON/FAX.: +36 53/351-104

EMAIL: [INFO@CELSIUSKAZAN.HU](mailto:INFO@CELSIUSKAZAN.HU) • [WWW.CELSIUSKAZAN.HU](http://WWW.CELSIUSKAZAN.HU)

